

Tür-/Fensteralarm mit Code-Eingabe Art. Nr. 04003618



Heitech Promotion GmbH
Krefelder Strasse 562
D-41066 Mönchengladbach
Tel.: (+49) 02161 47763-0
Fax: (+49) 02161 561746
heitech-promotion.de

Bedienungsanleitung:

Die über ein Tastenfeld bedienbare Alarmanlage mit Magnetsensor erkennt gesetzwidriges Eindringen via Fenster oder Tür und kann über den voreingestellten vierstelligen Sicherheitscode aktiviert bzw. deaktiviert werden.

Batterien aktivieren:

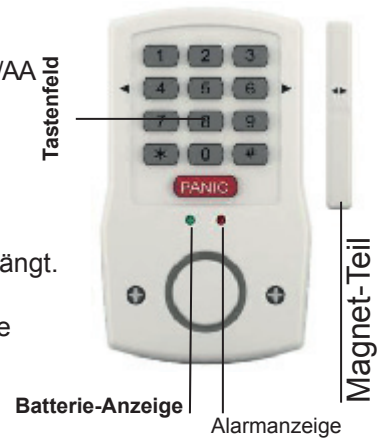
Das Alarmgerät wird mit 2 Mignon/AA Batterien ausgeliefert. Damit sich die Batterien nicht entleeren, wurde eine Trennfolie eingelegt. Diese muss vor Gebrauch entfernt werden. Wichtig ist vor der Montage diese Anleitung zu lesen!

Einlegen der Batterie:

Öffnen Sie das Batteriefach mit einem passenden Schraubenzieher. Legen Sie zwei Mignon/AA Batterien ein und achten Sie dabei auf die im Batteriefach angegebene Polarität.

Montage:

- 1-Wählen Sie ein Fenster oder eine Tür aus, die durch das Alarmgerät gesichert werden soll und markieren Sie, wo Sie beide Teile installieren möchten.
- 2-Für das Alarmgerät benötigen Sie nur eine der Einbauschrauben und drehen Sie diese so ein, dass sie noch 5 mm herausragt. Das Alarmgerät wird an der Schraube aufgehängt.
- 3-Befestigen Sie den Magnet-Teil doppelseitigem Klebe-Streifen.
- 4-Beachten Sie, dass das Alarmgerät und der Magnet-Teil parallel zueinander liegen und die Pfeile direkt aufeinander zeigen. Low power indicator
- 5-Der Abstand zwischen den beiden Teilen darf 10 mm nicht überschreiten.
- 6-Der Magnet-Teil kann auf beiden Seiten des Alarmgerätes montiert werden.
- 7-Prüfen Sie, ob das Alarmgerät richtig funktioniert.



Achtung: Die Batterien müssen erneuert werden, wenn die rote LED leuchtet..

Code Programmierung:

Sie können das Gerät mit Hilfe Ihres voreingestellten Sicherheitscodes aktivieren und deaktivieren. Stellen Sie den Sicherheitscode folgendermaßen ein:

- 1-Geben Sie den werkseingestellten Sicherheitscode "0000" ein und drücken Sie " * ". Das Alarmgerät gibt durch einen einfachen Piepton an, dass die Einstellung des Sicherheitscodes läuft.
- 2-Geben Sie Ihren eigenen Sicherheitscode ein (bis zu vier Ziffern) und drücken Sie dann nochmals "*" . Ein Ton bestätigt Ihre Einstellung. Sie können nun Ihren Sicherheitscode zum Aktivieren/Deaktivieren des Türalarms und der Außensirene verwenden.
- 3-Um den Sicherheitscode zu ändern, wiederholen Sie die oben genannten Schritte, verwenden aber Ihren alten Sicherheitscode anstatt der werkseingestellten Nummer

Betrieb:

Geben Sie einfach den Sicherheitscode ein und drücken dann einmal auf das Symbol "#". Das Alarmgerät gibt einen Piepton ab und die rote LED-Anzeige leuchtet für etwa 10 Sekunden auf und gibt somit an, dass der Alarm aktiviert ist. 10 Sekunden nachdem Sie die überwachte Zone verlassen haben, erlischt die rote LED-Anzeige und das Gerät befindet sich in voller Alarmbereitschaft.

Erkennt das Alarmgerät, dass ein gesichertes Fenster bzw. eine gesicherte Tür geöffnet wird, piept das Alarmgerät mehrmals, um anzuzeigen, dass das Gerät aktiviert ist. Danach haben Sie ca. 10 Sekunden, um das Gerät zu deaktivieren.

Zum Deaktivieren geben Sie einfach den Sicherheitscode in das Tastenfeld ein und drücken dann einmal auf das Symbol "#". Das Alarmgerät stößt doppelte Pieptöne aus und gibt damit die Deaktivierung an.

Wird das Alarmgerät innerhalb 10 Sekunden nicht deaktiviert, stößt das Gerät ca. 60 Sekunden lang ein lautes Alarmsignal aus und alarmiert die Hausbewohner. Um das Gerät unter diesen Umstände zu deaktivieren, geben Sie einfach den Sicherheitscode in das Tastenfeld ein und drücken dann einmal auf das Symbol "#". Das Alarmgerät stößt doppelte Pieptöne aus und gibt damit die Deaktivierung an. (Falls der Sicherheitscode nicht eingegeben wird, ertönt ca. 60 Sekunden lang ein lautes Alarmgeräusch. Das Gerät bleibt weiterhin aktiv und der Magnetsensor erkennt wieder einen Alarm.)

Panic-Taste:

Durch Drücken der Panic-Taste wird der Alarm ausgelöst. Zum Stoppen des Alarms geben Sie bitte den vierstelligen Code ein und bestätigen Sie diesen mit der # - Taste.

Achtung: Von Kindern fernhalten! Das Gerät nur in trockenen Innenräumen betreiben.



Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, dann führen Sie es bitte einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu.

Werfen Sie es nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie es an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab.



Die enthaltenen Batterien sind getrennt zu entsorgen. Bitte sorgen Sie im Interesse des Umweltschutzes auch für eine entsprechende Verwertung der Verpackungsmaterialien.

Verpackungen sind Rohstoffe und können wieder verwertet werden.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie ihre zuständige Verwaltung gerne.



Operating instructions:

The alarm system with magnetic sensor that can operated from a keypad detects unlawful intrusion through a window or door, and can be activated or deactivated using the preset 4-digit security code.

Activating the batteries:

The alarm unit comes supplied with 2 Mignon/AA batteries. To prevent the batteries becoming flat, a separating film has been inserted. This must be removed prior to use. It is important to read these instructions before installation.

Inserting the battery:

- Open the battery compartment using a suitable screwdriver. Insert two Mignon/AA batteries, paying attention to the polarity indicated in the battery compartment.

Installation:

- 1-Select a window or door to be secured by the alarm unit and mark where you want to install both parts.
- 2-Only one installation screw is needed for the alarm unit and turn so it protrudes 5 mm. The alarm unit is suspended on the screw.
- 3-Attach the magnetic part of the double-sided adhesive tape.
- 4-Make sure that the alarm unit and the magnetic part are parallel to each other and the arrows are pointing directly at each other. Low power indicator
- 5-The distance between the two parts must not exceed 10 mm.
- 6-The magnetic part can be mounted on both sides of the alarm unit.
- 7-Check that the alarm unit is functioning properly.

Note: Batteries must be replaced when the red LED lights up.

Code programming:

The unit can be activated and deactivated with the help of your preset security codes. Set the security code as follows:

- 1-Enter the factory default security code "0000" and press "*". The alarm unit indicates that the setting of the safety code is running by a single beep.
- 2-Enter you own security code (up to four digits) and press "*" again. A beep will confirm your setting. Your security code can now be used to activate/deactivate the door alarm and the outdoor siren.
- 3-Repeat the steps described above to change the security code, but use your old security code instead of the number preset in the factory.

Operation:

Simply enter the security code and press the "#" symbol.

The alarm unit will beep and the red LED indicator lights for about 10 seconds.

This indicates that the alarm is activated. 10 seconds after you leave the monitored zone, the red LED goes out and the unit is in full alert.

If the alarm device detects that a secured door or secured window is opened, the alarm unit will beep several times to indicate that the unit is activated. You then have approx.10 seconds to deactivate the unit.

To deactivate, simply enter the security code on the keypad and press the "#" symbol again.

The alarm device emits double beeps to indicate it has been deactivated.

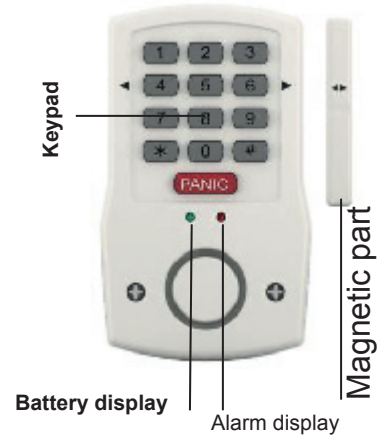
If the alarm device is not deactivated within 10 seconds, the unit emits a loud alarm signal for about 60 seconds and alerts the occupants. To deactivate the unit under these conditions, simply enter the security code on the keypad and press the "#" symbol again. The alarm device emits double beeps to indicate it has been deactivated. (If the security code is not entered, a loud alarm will sound for approx. 60 seconds. The unit remains active and the magnetic sensor detects an alarm again.)

Panic button:

Pressing the panic button triggers the alarm. To stop the alarm, enter the 4-digit code and confirm this with the # key.

Caution: Keep away from children! Only operate the unit in dry, indoor rooms.

Heitech Promotion GmbH
Krefelder Strasse 562
D-41066 Mönchengladbach
Tel.: +49 (0)2161 47763-0
Fax: +49 (0)2161 561746
heitech-promotion.de



After the end of its service life, please take the unit for proper disposal. Do not throw in the household waste; take the unit to a collecting point for electrical and electronic equipment.



The batteries included must be disposed of separately. In the interests of environmental protection, please also ensure appropriate recycling of the packaging materials.

Packaging materials are raw materials and can be recycled. Your responsible administration will be glad to provide details of the addresses and opening hours of collection points.



Alarme pour portes/fenêtres avec code Réf. art. 04003618



Heitech Promotion GmbH
Krefelder Strasse 562
D-41066 Mönchengladbach
Tél : (+49) 02161 47763-0
Fax : (+49) 02161 561746
heitech-promotion.de

Mode d'emploi :

Le système d'alarme à commande à clavier avec capteur magnétique détecte une intrusion illégale par la fenêtre ou la porte et peut être activé ou désactivé avec un code de sécurité à quatre chiffres prédéfini.

Activation des piles :

Le système d'alarme est fourni avec 2 piles AA Mignon. Pour que les piles ne se vident pas, elles sont revêtues d'une pellicule. Cette dernière doit être retirée avant usage.

Il est important de lire cette notice avant le montage !

Placement des piles :

Ouvrez le compartiment des piles avec un tournevis approprié. Placez deux piles Mignon/AA et veillez à respecter la polarité indiquée dans le compartiment à piles.

Montage :

1-Choisissez une fenêtre ou une porte que vous désirez sécuriser avec le système d'alarme et marquez l'emplacement où vous voulez installer les deux pièces.

2-Pour placer le système d'alarme, il ne vous faut que l'une des vis. Vissez-la de telle manière à ce qu'elle dépasse encore de 5 mm. Le système d'alarme est accroché à une vis.

3-Fixez la partie magnétique à l'aide des bandes adhésives à double face.

4-Veuillez noter que le système d'alarme et la partie magnétique doivent se trouver parallèlement l'un au-dessus de l'autre et que les flèches doivent être face à face. Low power indicator

5-La distance entre les deux pièces ne doit pas excéder 10 mm.

6-La partie magnétique peut être montée deux deux côtés du système d'alarme.

7-Vérifiez que le système d'alarme fonctionne correctement.

Attention : Les piles doivent être remplacées lorsque la LED rouge s'allume.

Programmation du code :

Vous pouvez activer et désactiver le système à l'aide de votre code de sécurité prédéfini. Réglez le code de sécurité de la manière suivante :

1-Saisissez le code de sécurité par défaut "0000" et appuyez sur " * ". Le système d'alarme indique par un bip sonore que le réglage du code de sécurité est en cours.

2-Saisissez votre propre code de sécurité (jusqu'à quatre chiffres) et appuyez ensuite à nouveau sur "*" . Un signal sonore confirme le réglage. Vous pouvez à présent utiliser votre code de sécurité pour activer/désactiver l'alarme de la porte et la sirène.

3-Pour modifier le code de sécurité, répétez les étapes ci-dessus, mais utilisez votre ancien code de sécurité au lieu du numéro par défaut

Fonctionnement :

Saisissez simplement le code de sécurité et appuyez ensuite une fois sur le symbole "#".

Le système d'alarme émet un bip sonore et l'affichage DEL rouge s'allume pendant environ 10 secondes et indique ainsi que l'alarme est activée. 10 secondes après que vous avez quitté la zone surveillée, l'affichage DEL rouge s'éteint et le système d'alarme est à nouveau disponible.

Le système d'alarme détecte qu'une fenêtre sécurisée ou une porte sécurisée est ouverte, le système d'alarme émet plusieurs bips afin de signaler que le système est activé. Vous avez ensuite 10 secondes pour désactiver l'appareil.

Pour désactiver, saisissez simplement le code de sécurité sur le clavier et appuyez ensuite une fois sur le symbole "#".

Le système d'alarme émet des bips sonores doubles et signale ainsi la désactivation.


Si le système d'alarme n'est pas désactivé dans les 10 secondes, le système émet pendant env. 60 secondes un signal d'alarme pour alerter les habitants. Pour désactiver le système dans ces conditions, saisissez simplement le code de sécurité sur le clavier et appuyez ensuite une fois sur le symbole "#". Le système d'alarme émet des bips sonores doubles et signale ainsi la désactivation. (Si le code de sécurité n'est pas saisi, une sirène d'alarme puissante retentit pendant env. 60 secondes. Le système reste actif et le capteur magnétique détecte à nouveau une alarme.)


Touche Panic :

Appuyez sur la touche Panic pour déclencher l'alarme. Pour arrêter l'alarme, veuillez saisir le code à quatre chiffres et validez avec la touche #.



Attention : Tenir hors de portée des enfants ! N'exploitez l'appareil que dans des locaux secs.

 Lorsque l'appareil est hors d'usage, veuillez le mettre au rebut de manière appropriée.
Ne le jetez pas à la poubelle, déposez-le dans un centre de collecte pour appareils électroniques et électriques.

 Les piles doivent être mises au rebut séparément. Afin de préserver l'environnement, veuillez également veiller à recycler les matériaux d'emballage.

Les emballages sont des matériaux bruts qui peuvent être recyclés. L'administration compétente vous fournira volontiers les adresses et heures d'ouverture des points de collecte.



Instrucciones de servicio:

La instalación de alarma manejada mediante teclado con sensor magnético reconoce una ilegal entrada por puerta o ventana y puede activarse o desactivarse mediante un código de cuatro cifras predeterminado.

Activar las pilas:

El dispositivo de alarma se suministra con 2 pilas Mignon /AA. Para que no se descarguen se ha colocado entre ellas un adhesivo separador Este debe retirarse antes del uso.

¡Es importante leer estas instrucciones antes del montaje!

Colocar las pilas:

Abra el compartimiento de las pilas con un destornillador adecuado. Coloque dos pilas Mignon/AA y tenga en cuenta la polaridad indicada en el compartimento.

Montaje:

- 1- Seleccione la puerta o ventana que desea asegurar con el dispositivo de alarma y marque dónde deben ir instaladas las dos piezas.
- 2- Para el dispositivo de alarma solo necesitará uno de los tornillos de montaje, que deberá girar hasta que sobresalga 5 mm. El dispositivo de alarma se colgará en el tornillo.
- 3- Fije la pieza magnética con las tiras adhesivas a doble cara.
- 4- Procure que el dispositivo de alarma y la pieza magnética estén paralelas entre sí y que las flechas estén directamente una sobre otra. Indicador de baja potencia.
- 5-La distancia entre ambas piezas no debe superar los 10 mm.
- 6- La pieza magnética puede montarse en ambos lados del dispositivo de alarma.
- 7- Compruebe que la alarma funciona correctamente.



Heitech Promotion GmbH
Krefelder Strasse 562
D-41066 Mönchengladbach
Tel.: (+49) 02161 47763-0
Fax: (+49) 02161 561746
heitech-promotion.de

Atención: Las pilas deben ser reemplazadas cuando el LED rojo se ilumine.

Programación del código:

Con el código de seguridad predeterminado podrá activar y desactivar el aparato.

Configure el código de seguridad de la forma siguiente:

- 1- Introduzca el código de seguridad predeterminado de fábrica "0000" y pulse " * ". Un sencillo tono de pitido, el dispositivo de alarma le indicará que se ha configurado el código de seguridad.
- 2- Introduzca su propio código de seguridad (hasta cuatro cifras) y luego pulse de nuevo " * ". Oirá un tono que confirmará su configuración. Ahora ya puede activar /desactivar su código de seguridad para la alarma de la puerta y la sirena exterior.
- 3- Para cambiar el código de seguridad, repita los pasos descritos anteriormente, pero utilice si antiguo código de seguridad en vez del número predeterminado de fábrica

Funcionamiento:

Simplemente introduzca el código de seguridad y pulse una vez sobre el símbolo "#".

El dispositivo de alarma emite un tono de pitido y el indicador de luz LED roja se ilumina durante aprox. 10 segundos, indicando así que la alarma está activada. 10 segundos después de que usted abandone la zona de vigilancia, se apaga el indicador LD y el aparato ya queda plenamente listo para emitir alarmas.

Si el dispositivo de alarma reconoce que se abre una puerta o ventana asegurada, emite un pitido varias veces, para mostrar que el aparato está activado. Después tendrá aprox. 10 segundos para desactivar el aparato.

Para desactivar, simplemente introduzca el código de seguridad y pulse una vez sobre el símbolo "#".

El dispositivo de alarma emite dos tonos de pitidos indicando con ello la desactivación.

Si no se desactiva el dispositivo de alarma en 10 segundos, el aparato emite una señal de alarma alta y clara durante aprox. 60 segundos avisando a los habitantes del hogar. Para desactivar el dispositivo en este caso, simplemente introduzca el código de seguridad en el teclado y luego pulse una vez sobre el símbolo "#". El dispositivo de alarma emite dos tonos de pitidos indicando con ello la desactivación. (Si no se introduce el código de seguridad, se produce durante aprox. 60 segundos un ruido de alarma claro y alto. El aparato sigue activo y el sensor magnético reconoce de nuevo una alarma).

Tecla de emergencia:

Al pulsar la alarma de emergencia se activa la alarma. Para parar la alarma, introduzca el código de cuatro cifras y confirme pulsando la tecla #.

Atención: ¡No dejar al alcance de niños! El dispositivo solo puede funcionar en espacios interiores secos.



Una vez finalizada la vida útil del aparato, realice una eliminación correcta.

No lo eche a la basura doméstica, llévelo a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.



Las pilas aquí contenidas deben eliminarse aparte. Por el bien y la protección de la naturaleza, procure separar los materiales del embalaje para su correspondiente utilización.

Los embalajes son materias primas que pueden reutilizarse.

La oficina responsable le informará encantada acerca de la dirección y los horarios de apertura de los puntos de recogida.



Istruzioni per l'uso:

L'impianto di allarme, azionabile da un tastierino con sensore magnetico, riconosce la penetrazione illegale tramite finestra o porta e può essere attivato e disattivato mediante un codice di sicurezza a quattro cifre, precedentemente impostato.

Attivare le batterie:

l'impianto di allarme viene fornito con 2 batterie mignon AA. Per non scaricare le batterie viene inserita una pellicola di separazione. Questa deve essere rimossa prima dell'uso.

Prima del montaggio è importante leggere le presenti istruzioni!

Inserimento della batteria:

Aprire il vano batterie con un cacciavite idoneo. Inserire due batterie Mignon/AA e fare attenzione alla polarità indicata nel vano batterie.

Montaggio:

- 1-Scegliere una finestra o una porta che dovrà essere protetta dal dispositivo di allarme e contrassegnare la posizione in cui volete installare entrambe le parti.
- 2-Per il dispositivo di allarme è necessaria solo una delle viti di montaggio, avvitarla in modo che sporga di 5 mm. Il dispositivo di allarme viene appeso alla vite.
- 3-Fissare la parte magnetica con le strisce di biadesivo.
- 4-Fare attenzione che il dispositivo di allarme e la parte magnetica siano paralleli tra loro e le frecce siano dirette una verso l'altra. Indicatore di bassa energia
- 5-La distanza tra entrambe le parti non deve superare 10 mm.
- 6-La parte magnetica deve essere montata su entrambe le parti del dispositivo di allarme.
- 7-Verificare se il dispositivo di allarme funziona correttamente.

Attenzione: Le batterie devono essere sostituite quando le luci LED rosso.

Programmazione del codice:

il dispositivo può essere attivato e disattivato con l'ausilio di un codice di sicurezza preimpostato. Impostare il codice di sicurezza nel modo seguente:

- 1-Inserire il codice di sicurezza inserito in fabbrica "0000" e premere " * ". Il dispositivo di allarme emette un bip semplice, confermando che l'impostazione del codice di sicurezza è in corso.
- 2-Inserire il codice di sicurezza da voi scelto (fino a quattro cifre) e premere ancora " * ". Un tono conferma la vostra impostazione. Per l'attivazione e disattivazione dell'allarme della porta e della sirena esterna potete utilizzare solo il vostro codice di sicurezza.
- 3-Per modificare il codice di sicurezza, ripetere i passi suindicati, utilizzare tuttavia il vostro vecchio codice di sicurezza al posto del codice impostato in fabbrica.

Funzionamento:

inserire il codice di sicurezza e premere una volta sul simbolo "#".

Il dispositivo di allarme emette un bip e l'indicatore LED rosso si illumina per circa 10 secondi, in tal modo conferma che l'allarme è attivo. 10 secondi dopo che ci si allontana dalla zona sorvegliata, l'indicatore LED rosso si spegne e il dispositivo si trova in completo stato di allerta.

Se il dispositivo di allarme riconosce che una finestra o una porta protetta viene aperta, il dispositivo di allarme emette più volte un bip per segnalare che il dispositivo è attivo. Quindi si hanno circa 10 secondi per disattivare il dispositivo.

Per disattivare l'allarme inserire il codice di sicurezza sul tastierino e premere una volta sul simbolo "#".

Il dispositivo di allarme emette un doppio bip e conferma in tal modo la disattivazione.

Se il dispositivo di allarme non è disattivato entro 10 secondi, viene emesso un segnale di allarme di forte intensità per circa 60 secondi per dare l'allarme agli abitanti della casa. Per disattivare il dispositivo, in queste circostanze, inserire il codice di sicurezza sul tastierino e premere una volta sul simbolo "#". Il dispositivo di allarme emette un doppio bip e conferma in tal modo la disattivazione. (Se il codice di sicurezza non viene inserito, viene emesso per circa 60 s suono di allarme di forte intensità. Il dispositivo rimane attivo e il sensore magnetico riconosce di nuovo un allarme.)

Tasto panico:

premendo il tasto panico si aziona l'allarme. Per arrestare l'allarme inserire il codice a quattro cifre e confermare con il tasto # - .

Attenzione: Tenere lontano dai bambini! Azionare il dispositivo solo in ambienti interni ed asciutti.

Heitech Promotion GmbH
Krefelder Strasse 562
D-41066 Mönchengladbach
Tel.: (+49) 02161 47763-0
Fax: (+49) 02161 561746
heitech-promotion.de



Quando il dispositivo non è più in grado di funzionare, occorre smaltirlo correttamente.

Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici, ma consegnarlo ad un centro di raccolta per apparecchi elettrici ed elettronici.



Le batterie incluse devono essere smaltite separatamente.

Nell'interesse della tutela ambientale è opportuno provvedere anche ad un'adeguato recupero dei materiali di imballaggio.

I materiali di imballaggio sono materie prime e possono essere recuperati.

Gli indirizzi e gli orari di apertura dei centri di raccolta

saranno messi a disposizione dall'amministrazione competente.



Gebruiksaanwijzing:

De via toetsen bedienbare alarminstallatie met magneetsensor herkent het ongewenst binnendringen via ramen of deuren en kan via een vooraf ingestelde viercijferige veiligheidscode geactiveerd resp. gedeactiveerd worden.

Batterijen activeren:

Het alarmapparaat wordt geleverd met 2 Mignon/AA batterijen. Om ervoor te zorgen dat de batterijen niet leeg raken, zijn ze in scheidingsfolie gelegd. Dit moet voor gebruik worden verwijderd.

Voor de montage moet deze handleiding worden doorgelezen!

Plaatsen van de batterij:

Open het batterijvakje met een geschikte schroevendraaier. Plaats twee Mignon/AA batterijen en let daarbij op de in het batterijvakje aangegeven polariteit.

Montage:

- 1-Kies een raam of deur uit, dat door het alarmapparaat beveiligd moet worden en markeer waar u beide delen wilt installeren.
- 2-Voor het alarmapparaat heeft u slechts een montageschroef nodig en deze draait u zo in dat deze nog 5 mm uitsteekt. Het alarmapparaat wordt aan de schroef opgehangen.
- 3-Bevestig het magneetdeel met de dubbelzijdige tapestrips.
- 4-Let erop dat het alarmapparaat en het magneetdeel parallel tot elkaar liggen en de pijlen direct naar elkaar wijzen Low Power indicator
- 5-De afstand tussen de beide delen mag niet groter zijn dan 10 mm.
- 6-Het magneetdeel kan aan beide zijden van het alarmapparaat worden gemonteerd.
- 7-Controleer of het alarmapparaat correct werkt.

Opgelet: De batterijen moeten worden vervangen wanneer de rode LED branden.

Code-programmering:

U kunt het apparaat met behulp van de vooraf ingestelde veiligheidscode activeren en deactiveren. Stel de veiligheidscode als volgt in:

- 1-Voet de af fabriek ingestelde veiligheidscode "0000" in en druk op "*". Het alarmapparaat geeft door een eenvoudige pieptoon aan dat de instelling van de veiligheidscode loopt.
- 2-Voer uw eigen veiligheidscode in (tot vier cijfers) en druk dan nogmaals op "*". Een toon bevestigt de instelling. U kunt nu uw veiligheidscode gebruiken voor het activeren en deactiveren van het deuralarm en de buitensirene.
- 3-Om de veiligheidscode te wijzigen, herhaalt u de bovengenoemde stappen, gebruik echter de oude veiligheidscode in plaats van de af fabriek ingestelde code

Gebruik:

Voer de veiligheidscode in en druk eenmaal op het symbool "#".

Het alarmapparaat geeft een pieptoon weer en de rode LED brandt ongeveer 10 seconden en geeft hiermee aan dat het alarm geactiveerd is. 10 seconden nadat u de beveiligde zone hebt verlaten, gaat de rode LED uit en het apparaat bevindt zich in de volledige alarmmodus.

Als het apparaat herkent dat een beveiligd raam resp. een beveiligde deur wordt geopend, piept het alarm meerdere keren, om aan te geven dat het alarm geactiveerd is. Daarna hebt u 10 seconden om het apparaat te deactiveren.

Voor het deactiveren voert u de veiligheidscode via het toetsveld in en drukt u eenmaal op het symbool "#".

Het alarm geeft dubbele pieptonen weer en geeft hiermee aan dat het alarm gedeactiveerd is.

Als het alarm niet binnen 10 seconden wordt gedeactiveerd, laat het apparaat ca. 60 seconden een lang, luid alarmsignaal horen en wordt de bewoner gealarmeerd. Om het apparaat onder deze omstandigheden te deactiveren, voert u de veiligheidscode in en drukt u eenmaal op het symbool "#". Het alarm geeft dubbele pieptonen weer en geeft hiermee aan dat het alarm gedeactiveerd is. (Indien de veiligheidscode niet wordt ingevoerd, is er 60 seconden lang een luid alarm te horen. Het apparaat blijft verder actief en de magneetsensor herkent weer een alarm.)

Panic-knop:

Door het drukken op de Panic-knop wordt het alarm geactiveerd. Om het alarm te stoppen, voert u de viercijferige code in en bevestigt u met de toets # .

Opgelet: Buiten het bereik van kinderen houden! Het apparaat alleen in droge binnenruimtes gebruiken.



Als het apparaat eenmaal verbruikt is, moet het op correcte wijze worden verwijderd.

Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval, maar breng het naar een inzamelplaats voor elektronische en elektrische apparaten.



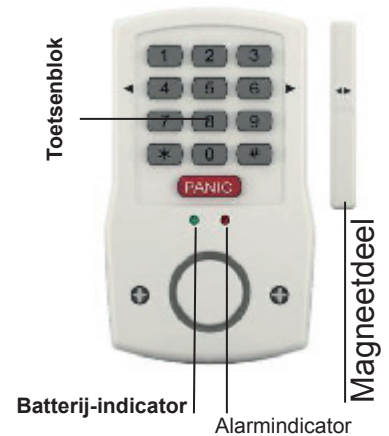
De batterijen moeten apart worden verwijderd.

Zorg ter bescherming van het milieu ook voor een correcte verwijdering van de verpakkingsmaterialen.

Verpakkingen zijn ruwe materialen en kunnen opnieuw worden gebruikt.

Neem contact op met de lokale autoriteit voor de openingstijden van de inzamelplaatsen.

Heitech Promotion GmbH
Krefelder Strasse 562
D-41066 Mönchengladbach
Tel.: (+49) 02161 47763-0
Fax: (+49) 02161 561746
heitech-promotion.de



Käyttöohje:

Painikekentästä ohjattava, magneettianturilla varustettu hälytyslaitteisto tunnistaa asiattoman tunkeutumisen ikkunan tai oven kautta. Hälytyksen voi aktivoida/deaktivoida nelinumeroisella turvakoodilla.

Paristojen aktivoiminen:

Hälytyslaitteen mukana toimitetaan kaksi Mignon-/AA-paristoa. Jotta paristot eivät tyhjene, ne on suojattu eristävällä suojakalvolla. Se on poistettava ennen käyttöä.

Tämä ohje on ehdottomasti luettava ennen asennusta!

Pariston asettaminen sisään:

Avaa paristokotelo soveltuvalla ruuviavaimella. Aseta kaksi AA-alkaliparistoa sisään ja varmista oikea polariteetti paristokotelon merkinnän mukaisesti.

Asennus:

- 1-Valitse ikkuna tai ovi, joka on tarkoitus suojata hälytyslaitteella, ja merkitse molempien osien asennuspaikat.
- 2-Hälytyslaitteelle tarvitaan vain toinen asennusruuveista. Kierrä ruuvi sisään siten, että se ulottuu vielä 5 mm ulos. Hälytyslaite ripustetaan ruuviin.
- 3-Kiinnitä magneettinen osa kaksinkertaisella liimanauhalla.
- 4-Varmista, että hälytyslaite ja magneettiosa ovat rinnakkain toisiaan kohden ja että nuolet osoittavat suoraan toisiinsa. Low power indicator
- 5-Molempien osien välinen etäisyys ei saa ylittää 10 mm.
- 6-Magneettiosan voi asentaa hälytyslaitteen molemmin puolin.
- 7-Tarkasta, että hälytyslaite toimii moitteettomasti.

Huomio: Paristot on vaihdettava, kun punainen LED syttyy.

Koodiohjelmointi:

Laitteen voi aktivoida ja deaktivoida esiasetetulla turvakoodilla. Aseta turvakoodi seuraavasti:

- 1-Syötä tehtaalla asetettu turvakoodi "0000" ja paina "*". Hälytyslaite osoittaa yksinkertaisella piippauksella, että turvakoodin asettaminen on käynnissä.
- 2-Syötä itse valitsemasi turvakoodi (enintään neljä numeroa) ja paina sen jälkeen vielä kerran "*". Asetuksen teko vahvistetaan äänimerkillä. Nyt ovihälytys ja ulkosireeni voidaan aktivoida/deaktivoida turvakoodilla.
- 3-Mikäli turvakoodia halutaan muuttaa, toista yllä mainitut vaiheet, mutta käytä entistä turvakoodia tehtaalla asetetun turvakoodin sijaan

Käyttö:

Syötä turvakoodi ja paina sen jälkeen kerran "#"-symbolia.

Hälytyslaite hälyttää ja punainen LED-näyttö palaa noin 10 sekuntia ja osoittaa siten, että hälytys on aktivoitu. Punainen LED-näyttö sammuu ja laite on täydessä hälytysvalmiudessa 10 sekunnin kuluttua valvotulta alueelta poistumisen jälkeen.

Mikäli hälytyslaite tunnistaa, että hälytyslaitteella suojattu ovi ja/tai ikkuna avataan, hälytyslaite hälyttää useamman kerran merkinä siitä, että laite on aktivoitu. Sen jälkeen sinulla on 10 sekuntia aikaa deaktivoida laite.

Syötä turvakoodi painikekenttään laitteen deaktivoimiseksi ja paina sen jälkeen kerran "#"-symbolia.

Hälytyslaite hälyttää aina kaksi kertaa peräkkäin ja osoittaa siten laitteen deaktivoinnin.

Mikäli hälytyslaitetta ei deaktivoida 10 sekunnin sisällä, laite hälyttää n. 60 sekunnin ajan kovalla äänellä ilmaistakseen asukkaille oven/ikkunan avaamisen. Mikäli laite halutaan deaktivoida kyseisessä tilanteessa, syötä turvakoodi painikekenttään ja paina kerran "#"-symbolia. Hälytyslaite hälyttää aina kaksi kertaa peräkkäin ja osoittaa siten deaktivoinnin. (Mikäli turvakoodia ei syötetä, laite hälyttää n. 60 sekunnin ajan kovalla äänellä. Laite jää edelleenkin aktiiviseksi ja magneettianturi tunnistaa jälleen hälytyksen.)

Paniikkipainike:

Paniikkipainikkeen painaminen laukaisee hälytyksen. Hälytyksen voi pysäyttää syöttämällä nelinumeroisen koodin ja vahvistamalla sen "#"-painikkeella.

Huomio: Laite on pidettävä lasten ulottumattomissa! Laitetta saa käyttää vain kuivissa sisätiloissa.

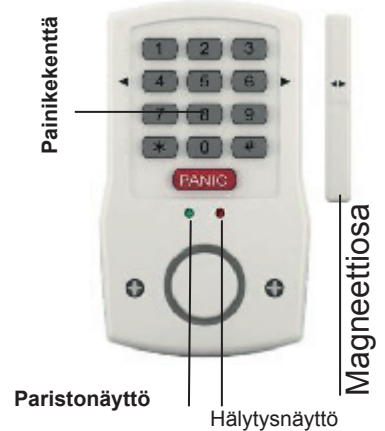


Kun laite poistetaan käyttöänsä lopuksi käytöstä, se on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti. Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen seassa, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkajätteen keräyspisteeseen.



Laitteen sisältämät paristot tulee hävittää erikseen. Ympäristönsuojelun vuoksi myös pakkausmateriaalit on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

Pakkausmateriaalit ovat raaka-aineita, joita voi käyttää uudelleen. Keräyspisteiden osoitteet ja aukioloajat saa paikallisilta viranomaisilta.



Alarm za vrata/okna z vnosom kode Št. izdelka 04003618



Heitech Promotion GmbH
Krefelder Straße 562
D-41066 Mönchengladbach
Tel.: (+49) 02161 477 630
Faks: (+49) 02161 561 746
heitech-promotion.de

Navodila za uporabo:

Alarmni sistem z magnetnim senzorjem in možnostjo upravljanja prek tipkovnice zaznava neželene vdore skoti okno ali vrata in ga je mogoče vklopiti oz. izklopiti s štirimestno varnostno kodo.

Aktiviranje baterij:

Alarmni sistem je dobavljen z 2 baterijama Mignon/AA. Da se baterije ne bi izpraznile, je bila vstavljena ločilna folija. To je treba pred uporabo odstraniti. Pomembno je, da pred namestitvijo preberete ta navodila.

Vstavljanje baterije:

Odprite predalček za baterije s primernim izvijačem. Vstavite dve bateriji Mignon/AA in pri tem pazite na polarnost, navedeno v predalčku za baterije.

Namestitev:

- 1 – Izberite okno ali vrata, ki jih želite zavarovati z alarmnim sistemom, in označite, kam želite namestiti oba dela.
- 2 – Za alarmni sistem uporabite samo enega od vgradnih vijakov in ga privijte tako, da bo iz površine segal še 5 mm. Alarmni sistem obesite na vijak.
- 3 – Magnetni del pritrdite z obojestranskim lepilnim trakom.
- 4 – Pazite, da bosta alarmni sistem in magnetni del vzporedna ter bosta puščici kazali neposredno ena proti drugi. Indikator za nizko napajanje
- 5 – Razmik med obema deloma ne sme preseči 10 mm.
- 6 – Magnetni del je mogoče namestiti na obe strani alarmnega sistema.
- 7 – Preverite, ali alarmni sistem deluje pravilno.

Pozor: Batéria sa musí vymeniť, keď svieti červená LED dióda.

Programiranje kode:

Napravo lahko vklopite ali izklopite s predhodno nastavljenno varnostno kodo. Varnostno kodo nastavite na naslednji način:

- 1 – Vnesite tovarniško varnostno kodo »0000« in pritisnite tipko »*«. Alarmni sistem z enojnim piskom opozori, da je nastavev varnostne kode zdaj mogoča.
- 2 – Vnesite lastno varnostno kodo (do štiri številke) in znova pritisnite tipko »*«. Zvočni signal potrdi vašo nastavev. Zdaj lahko svojo varnostno kodo uporabljate za vklop/izklop alarma vrat in zunanje sirene.
- 3 – Za spreminjanje varnostne kode ponovite zgornji postopek, vendar uporabite svojo staro varnostno kodo namesto tovarniške številke.

Delovanje:

Preprosto vnesite varnostno kodo in nato enkrat pritisnite simbol »#«.

Alarmni sistem odda pisk in za približno 10 sekund zasveti rdeča lučka LED, s čimer nakaže, da je alarm aktiviran. 10 sekund po zapustitvi nadzorovanega območja rdeča lučka LED ugasne in naprava je v polni pripravljenosti na alarm.

Če alarmni sistem zazna odpiranje zavarovanega okna oz. zavarovanih vrat, večkrat zapiska, s čimer nakaže, da se je naprava aktivirala. Nato imate približno 10 sekund, da napravo izklopite. Za izklop preprosto vnesite varnostno kodo prek tipkovnice in nato enkrat pritisnite simbol »#«.

Alarmni sistem dvakrat zapiska in s tem naznani, da je izklopljen.

Če alarmnega sistema v 10 sekundah ne izklopite, naprava pribl. 10 sekund oddaja glasen alarmni signal in s tem opozori stanovalce. Za izklop naprave pri tem preprosto vnesite varnostno kodo prek tipkovnice in nato enkrat pritisnite simbol »#«. Alarmni sistem dvakrat zapiska in s tem naznani, da je izklopljen (če ne vnesete varnostne kode, se za pribl. 60 sekund oglasi glasno alarmno opozorilo. Naprava je še naprej aktivna in magnetni senzor znova zaznava alarm).

Tipka za nevarnost:

S pritiskom tipke za nevarnost sprožite alarm. Za zaustavitev alarma vnesite štirimestno kodo in vnos potrdite s tipko #.

Pozor: Otrokom preprečite dostop. Napravo uporabljajte samo v suhih zaprtih prostorih.



Ko je naprava izrabljena, jo ustrezno zavržite.

Ne zavržite je med gospodinjske odpadke, ampak jo oddajte na zbirnem mestu za električno in elektronsko opremo.



Vsebovane baterije zavržite ločeno.

Za varstvo okolja poskrbite tudi za ustrezno reciklažo embalažnega materiala.

Embalaža spada med surovine in jo je mogoče reciklirati.

O naslovih in delovnem času zbirnih centrov vas bodo radi obvestili pristojni organi.



Návod k obsluze:

Poplašné zařízení s magnetickým čidlem, ovládané pomocí ovládacího panelu, rozpozná nezákonné vniknutí přes okno nebo dveře a zapíná příp. vypíná se přednastaveným čtyřmístným bezpečnostním kódem.

Aktivace baterií:

Poplašné zařízení se dodává se 2 bateriemi AA. Aby se baterie nevybily, byla vložena izolační fólie. Ta se musí před použitím odstranit.

Před montáží si přečtěte tento návod!

Vložení baterie:

Vhodným šroubovákem otevřete prostor pro baterie. Vložte dvě baterie Mignon/AA a dávejte přitom pozor na polaritu označenou v prostoru pro baterie.

Montáž:

- 1 - Zvolte okno nebo dveře, které se mají poplašným zařízením chránit a označte, kde chcete instalovat obě části přístroje.
- 2 - Pro poplašné zařízení potřebujete jenom jeden z montážních šroubů a zašroubujte jej tak, aby ještě 5 mm vyčníval. Poplašné zařízení se zavěsí na šroub.
- 3 - Díl s magnetem připevněte pomocí oboustranné lepicí pásky.
- 4 - Dávejte pozor, aby poplašné zařízení a díl s magnetem byly vzájemně rovnoběžně vyrovnané a šipky ukazovaly přímo proti sobě. Low power indicator
- 5 - Vzdálenost mezi oběma díly nesmí překročit 10 mm.
- 6 - Díl s magnetem se může montovat na obě strany poplašného zařízení.
- 7 - Zkontrolujte, jestli poplašné zařízení správně funguje.

Pozor: Baterie se musí vyměnit, když svítí červená LED dioda.

Programování kódu:

Zařízení můžete zapnout a vypnout přednastaveným bezpečnostním kódem. Bezpečnostní kód nastavte tímto postupem:

- 1 - Zadejte z výroby nastavený bezpečnostní kód "0000" a stiskněte " * ". Poplašné zařízení jednoduchým pípnutím informuje, že probíhá nastavení bezpečnostního kódu.
- 2 - Zadejte svůj vlastní bezpečnostní kód (maximálně čtyři číslice) a pak znovu stiskněte " * ". Nastavení je oznámeno pípnutím. Nyní můžete k zapínání/vypínání dveřního poplašného zařízení a vnější sirény používat svůj bezpečnostní kód.
- 3 - Pro změnu bezpečnostního kódu opakujte výše uvedené kroky, místo čísla nastaveného z výroby ale použijte svůj starý bezpečnostní kód

Provoz:

Zadejte jednoduše svůj bezpečnostní kód a pak stiskněte jednou symbol "#".

Poplašné zařízení jednou pípne a asi na 10 sekund se rozsvítí červená LED kontrolka a tím informuje, že poplašné zařízení je zapnuté. 10 sekund po opuštění sledované oblasti zhasne červená LED kontrolka a přístroj je v plné pohotovosti.

Když poplašné zařízení identifikuje, že jištěné okno nebo jištěné dveře byly otevřeny, poplašné zařízení několikrát pípne, což znamená, že přístroj se aktivoval. Pak máte asi 10 sekund na to, abyste přístroj vypnuli.

K vypnutí zadejte jednoduše svůj bezpečnostní kód na ovládacím panelu a pak stiskněte jednou symbol "#".

Poplašné zařízení dvakrát pípne a tím informuje o vypnutí přístroje.

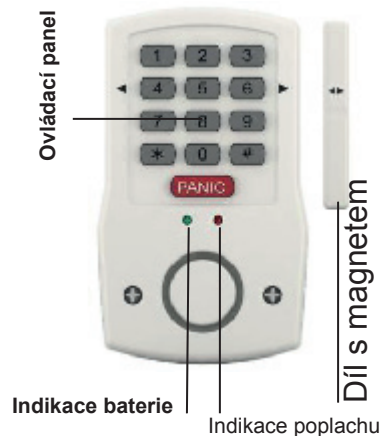
Pokud se poplašné zařízení nevypne do 10 sekund, vydává přístroj asi 60 sekund hlasitý poplašný signál a alarmuje obyvatele domu. K vypnutí přístroje za těchto okolností jednoduše zadejte bezpečnostní kód na ovládacím panelu a pak stiskněte jednou na symbol "#". Poplašné zařízení dvakrát pípne a tím informuje o vypnutí přístroje. (Pokud se bezpečnostní kód nezadá, po dobu asi 60 sekund zní hlasitý zvukový alarm. Zařízení zůstává i nadále aktivní a magnetický senzor znovu detekuje alarm).

Poplašné tlačítko:

Stisknutím poplašného tlačítka se spustí alarm. K zastavení alarmu zadejte zase svůj čtyřmístný kód a potvrďte jej stiskem tlačítka "#".

Pozor: Udržujte mimo dosah dětí! Přístroj používejte jenom v suchých vnitřních prostorách.

Heitech Promotion GmbH
Krefelder Strasse 562
D-41066 Mönchengladbach
Tel.: (+49) 02161 47763-0
Fax: (+49) 02161 561746
heitech-promotion.de



Když přístroj dosloužil, odevzdejte jej prosím k řádné likvidaci.



Nevyhazujte jej do domovního odpadu, ale odevzdejte ve sběrném místě pro elektrické a elektronické přístroje.



Použité baterie se musí likvidovat odděleně. V zájmu ochrany životního prostředí zajistěte rovněž vhodnou recyklaci obalových materiálů.

Obaly jsou surovina a mohou být recyklovány.

O adresách a otvírací době sběrných míst se informujte na svém obecním úřadě.

